

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 18 janvier 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "considérant comme une calamité publique les dégâts provoqués par les inondations qui se sont produites du 20 décembre 1993 jusqu'au 11 janvier 1994 sur le territoire de plusieurs communes et délimitant l'étendue géographique de cette calamité", a donné le 2 février 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 18 januari 1994 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de schade veroorzaakt door de overstromingen die zich van 20 december 1993 tot 11 januari 1994 in verscheidene gemeenten hebben voorgedaan, als een algemene ramp wordt beschouwd en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp wordt afgebakend", heeft op 2 februari 1994 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet, en application de l'article 2, § 2, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, la reconnaissance comme calamité publique des inondations dues aux crues survenues durant la période du 20 décembre 1993 au 11 janvier 1994, et la délimitation de l'étendue géographique de l'application du régime d'intervention financière établi par la loi précitée aux dommages causés par ces phénomènes naturels.

L'arrêté en projet n'établit donc lui-même aucune norme nouvelle, mais se limite à rendre cette loi applicable à certaines situations concrètes; les dispositions du projet n'étant pas susceptibles d'applications répétées, il est dès lors dépourvu du caractère réglementaire au sens de l'article 3, § 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et ne doit pas être soumis à l'avis de la section de législation.

Het ontwerp strekt ertoe, met toepassing van artikel 2, § 2, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, de overstromingen te wijten aan de was die is ontstaan gedurende de periode van 20 december 1993 tot 11 januari 1994 te erkennen als algemene ramp, en de geografische uitgestrektheid af te bakenen waarvoor de toepassing geldt van het bij de voormelde wet ingevoerde stelsel van tegemoetkoming voor de door die natuurverschijnselen veroorzaakte schade.

Het ontworpen besluit voert dus zelf geen enkele nieuwe rechtsregel in maar beperkt zich ertoe deze wet toepasselijk te verklaren op bepaalde concrete situaties; aangezien de bepalingen van het ontwerp niet herhaaldelijk kunnen worden toegepast, is het derhalve geen reglementair besluit in de zin van artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en hoeft het niet ter fine van advies te worden voorgelegd aan de afdeling wetgeving.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

R. ANDERSEN,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.